



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/20268
14 November 1988
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ЗАПИСКА ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

К настоящему прилагается письмо Временного Поверенного Миссии Постоянного наблюдателя от Корейской Народно-Демократической Республики при Организации Объединенных Наций от 14 ноября 1988 года на имя Председателя Совета Безопасности. В соответствии с просьбой, содержащейся в этом письме, его текст распространяется в качестве документа Совета Безопасности.

Приложение

Письмо Временного Поверенного в делах Миссии Постоянного наблюдателя
от Корейской Народно-Демократической Республики при Организации
Объединенных Наций от 1А ноября 1988 года на имя Председателя
Совета Безопасности

Имею честь направить Вам текст коммюнике по результатам совместного заседания Центрального народного комитета, Постоянного комитета Верховного народного собрания и Административного совета Корейской Народно-Демократической Республики от 7 ноября 1988 года.

ЧАН Ен Чхоль
Временный Поверенный в делах
Заместитель Постоянного наблюдателя от
Корейской Народно-Демократической Республики
при Организации Объединенных Наций

Добавление

Коммюнике по результатам совместного заседания Центрального
народного комитета. Постоянного совета Верховного народного
собрания и Административного совета

Совместное заседание Центрального народного комитета, Постоянного совета Верховного народного собрания (ВНС) и Административного совета Корейской Народно-демократической Республики состоялось в Пхеньяне 7 ноября 1988 года.

На заседании присутствовали члены Центрального народного комитета, Постоянного совета ВНС и Административного совета.

Участники заседания включили в повестку дня пункт, озаглавленный "Всеобъемлющие меры по обеспечению гарантий мира для независимого и мирного воссоединения страны", и обсудили важные меры по устранению угрозы войны и достижению мира на Корейском полуострове.

Проводя анализ и оценку обстановки внутри и за пределами, страны - участницы совместного заседания в первую очередь единодушно подтвердили, что для решения проблемы обеспечения мира в стране складываются новые, реалистичные возможности.

Участники совместного заседания отметили следующее.

Воссоединение страны еще не осуществлено и по-прежнему остается насущным чаянием народа в течение вот уже более 40 лет, прошедших после ее раздела. Неизмеримы усилия и борьба нашего народа за дело воссоединения страны, равно как и та энергия и те жертвы, которые потребовало оно за эти годы.

Однако желанию и стремлению народа к воссоединению страны всегда противостояла чрезвычайно неблагоприятная обстановка. После раздела страны Север и Юг в течение четверти века переживали суровый период разрыва отношений без какого бы то ни было диалога в условиях бесконечной конфронтации и опасности возникновения войны; диалоги, начинавшиеся после 70-х годов, всякий раз оканчивались безрезультатно, в атмосфере недоверия друг другу, а опасность возникновения вооруженных конфликтов достигла своей максимальной точки.

Без обеспечения мира невозможно ни добиться успеха в рамках диалога, ни достичь мирного воссоединения страны.

Чем более неотложной становится необходимость воссоединения страны, тем быстрее должна быть решена проблема обеспечения мира.

Избавить нашу страну от постоянной угрозы войны, создать благоприятные условия для мирного воссоединения и внести вклад в дело мира в Азии и во всем мире можно будет лишь тогда, когда на Корейском полуострове будет гарантирован мир.

Трудовая партия Кореи и правительство Корейской Народно-Демократической Республики, учитывая исключительную важность решения проблемы обеспечения мира на Корейском полуострове, с самого момента подписания Соглашения о военном перемирии в Корею постоянно прилагают и прилагают все усилия для ослабления напряженности, недопущения начала новой войны и превращения неустойчивого перемирия в прочный мир.

Мы выдвинули ряд конструктивных мирных инициатив, направленных на создание благоприятных предварительных условий для воссоединения страны, и неоднократно предлагали принять в срочном порядке меры по уменьшению остроты обстановки в военной области, с тем чтобы добиться установления атмосферы, необходимой для ведения диалога. Доказательством искренности наших усилий в деле обеспечения мира является то, что мы неоднократно проводили такие практические меры, как одностороннее сокращение численности вооруженных сил и прекращение крупных военных маневров.

Миролюбивая позиция и усилия нашей партии и правительства Республики нашли горячую поддержку и отклик со стороны нашего народа и народов всего мира.

Современная действительность однозначным образом доказывает действенность и жизнеспособность нашей целенаправленной миролюбивой линии действий и политики.

Развитие нынешней внутренней и внешней обстановки благоприятствует достижению целей обеспечения мира в стране и мирного воссоединения даже в современных сложных условиях.

В Южной Корее стремительно расширяется движение всех слоев населения за национальное воссоединение и раздаются громкие голоса с требованием о мире.

Широкие круги призывают к выводу войск и ядерного оружия соединенных Штатов из Южной Кореи и требуют подписания договора о мире и принятия декларации о ненападении.

Такая тенденция, которую уже никто не может в настоящее время остановить или обратить вспять, сложилась в Южной Корее, где жителям не разрешалось даже говорить о мире и мирном воссоединении.

Что касается международного плана, то и там, благодаря активным усилиям социалистических стран и миролюбивых народов планеты, наступает этап разрядки, и, следовательно, стремительно возрастает интерес стран планеты к корейскому вопросу.

Видя активную тенденцию к разрядке и миру, даже правители Южной Кореи не могут в настоящее время игнорировать вопрос о мире на Корейском полуострове и вынуждены волей-неволей выражать свою позицию по отношению к нему.

В этих условиях участники совместного заседания отметили тот факт, что южнокорейский руководитель в своем недавнем заявлении в Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций выразил готовность его страны провести консультации по военному вопросу.

Как известно, ни один из сменявших друг друга правителей Южной Кореи, говоря о мире, не согласился ни на одно из наших мирных предложений, и все они выступали против каких бы то ни было практических мер в направлении обеспечения мира. Поднимая крик по поводу "угрозы с севера", они в то же время упрямо отказывались даже обсуждать военный вопрос в рамках диалога между Севером и Югом, заявляя, что это является "преждевременным".

С учетом этого факта слова нынешнего южнокорейского руководителя, которые впервые свидетельствуют о его готовности обсуждать с нами вопрос о сокращении вооружений и принятии декларации о ненападении, представляют собой заслуживающий внимания позитивный сдвиг, независимо от того, каковыми являются его истинные намерения. Хотя это выражение воли южнокорейским руководителем представляется несколько запоздалым и по-прежнему не носит однозначного характера, оно, несомненно, является ответом на наши целенаправленные мирные предложения, в отношении чего мы можем лишь сказать, что это идет на пользу будущему страны и народа.

Если южнокорейская сторона согласится на проведение мирных переговоров с нами в соответствии со сложившейся обстановкой и насущными чаяниями народа, они будут организованы в любое время, и если она будет подходить к переговорам с истинным стремлением к миру и мирному воссоединению, то, несомненно, путь к обеспечению мира будет открыт.

Вопрос войны или мира на Корейском полуострове полностью зависит от того выбора, который будет сделан самим нашим народом.

Сейчас именно тот период, когда Север и Юг должны устранить серьезную угрозу возникновения войны, в условиях которой нашему народу приходится жить в течение десятилетий, и смело перейти к этапу, знаменующему собой поворотный пункт на пути к миру.

В настоящее время, когда существует возможность сделать важный новый шаг в направлении к миру, как Север, так и Юг должны подтвердить основные принципы и всеобъемлющие мирные предложения по ослаблению напряженности и обеспечению гарантий мира в качестве совместной мирной программы и согласовать свои действия в интересах ее осуществления.

Основываясь на этой позиции, участники совместного заседания выдвинули в первую очередь следующие четыре новых принципа обеспечения гарантий мира в качестве общей основы для установления мира на Корейском полуострове.

Во-первых, обеспечение мира на Корейском полуострове должно быть ориентировано на воссоединение страны.

Мир в нашей стране является обязательным условием для достижения цели национального воссоединения.

Мир в нашей разделенной стране никогда не должен являться самоцелью и никогда не должен использоваться для закрепления раздела путем создания "двух Корей".

Наш народ ценит мир, но еще более ценным для него является воссоединение. Ориентированная на дальнейшее сохранение раздела попытка использовать мир для создания "двух Корей" под предлогом "поддержания мира" должна быть отвергнута.

Только мир во имя воссоединения является подлинным миром в нашей стране, и поэтому обеспечение мира должно быть ориентировано на воссоединение при любых обстоятельствах.

Во-вторых, гарантией мира на Корейском полуострове должен служить вывод иностранных вооруженных сил.

Присутствие иностранных вооруженных сил является основным фактором, препятствующим единству и воссоединению нашей страны и создающим угрозу миру.

До тех пор, пока иностранные войска будут находиться на одной из половин нашей страны, добиться мира не удастся, и любые заявления о возможности достижения мира при дальнейшем присутствии иностранных вооруженных сил являются не более чем пустым звуком.

Лишь вывод иностранных войск может служить надежной гарантией мира на Корейском полуострове.

В-третьих, мир на Корейском полуострове должен быть гарантирован сокращением вооружений Севера и Юга.

Значительные вооруженные силы, которые сохраняют Север и Юг, не только представляют собой тяжелое бремя для обеих сторон, но и являются фактором, существование которого чревато возникновением вооруженного конфликта.

Войну невозможно предотвратить путем поддержания равновесия сил, состязаясь в наращивании вооружений.

Для того, чтобы предотвратить вооруженный конфликт между Севером и Югом, обе стороны должны не прибегать к гонке вооружений, основываясь на позиции силы, а снижать на взаимной основе свои наступательные потенциалы путем постепенного сокращения вооруженных сил до минимальных размеров.

Мир на Корейском полуострове может быть прочным лишь в том случае, если процесс сбалансированного разоружения Севера и Юга будет сочетаться с выводом иностранных вооруженных сил из Южной Кореи.

В-четвертых, мир на Корейском полуострове должен быть достигнут на основе диалога между сторонами, ответственными за обострение напряженности.

Те факторы, которые ведут к усилению напряженности, существуют не за пределами Корейского полуострова, а на нем самом, и сторонами, несущими ответственность за это, являются не кто иные как Соединенные Штаты Америки, которые продолжают сохранять свои войска в Южной Кореи, Север и Юг Кореи.

Проблема мира не может быть решена путем создания определенной "международной обстановки" путем вовлечения той или иной стороны в обсуждение корейского вопроса, если при этом будет игнорироваться коренная причина войны на Корейском полуострове.

Эти четыре принципа обеспечения гарантий мира, основными моментами которых являются ориентация на воссоединение, вывод иностранных войск, сокращение вооружений Севера и Юга и проведение переговоров между заинтересованными сторонами, являются обязательными принципами для достижения мира на Корейском полуострове и общим ориентиром при решении проблемы мира в интересах нашей страны.

Если и Север, и Юг подтвердят эти принципы обеспечения гарантий мира и честно будут осуществлять их, то прочный мир в нашей стране может быть достигнут в самое короткое время.

Участники совместного заседания подчеркнули необходимость подтверждения всеобъемлющего предложения по обеспечению прочного мира и созданию благоприятных предварительных условий для независимого и мирного воссоединения на основе четырех принципов обеспечения гарантий мира.

Великий вождь товарищ Ким Ир Сен сказал:

"Для обеспечения гарантий мира на Корейском полуострове необходимо заключить договор о мире между нами и Соединенными Штатами, принять декларацию о ненападении между Севером и Югом, добиться вывода войск и ядерного оружия Соединенных Штатов из Южной Кореи и провести поэтапное и резкое сокращение вооруженных сил Севера и Юга".

Участники совместного заседания отметили, что присутствие войск Соединенных Штатов в Южной Кореи является самым серьезным препятствием на пути обеспечения гарантий мира на Корейском полуострове и что решение этой проблемы будет иметь также решающее значение для ослабления напряженности в отношениях между Севером и Югом.

Учитывая, что при нынешней тенденции к разрядке и миру вывод войск Соединенных Штатов из Южной Кореи является назревшей необходимой мерой, которая не терпит более отлагательств, участники совместного заседания выработали следующее всеобъемлющее мирное предложение, предусматривающее поэтапное сокращение всех вооруженных сил на Корейском полуострове и ослабление нынешней политической и военной конфронтации.

1. Поэтапный вывод войск Соединенных Штатов и сокращение вооружений Севера и Юга в целях установления прочного мира на Корейском полуострове

a) Поэтапный вывод войск Соединенных Штатов:

i) Соединенные Штаты в первую очередь выводят свое ядерное оружие, наличие которого создает угрозу непоправимой катастрофы для нашей страны, ядерное оружие выводится в два этапа до конца 1990 года. Ядерное оружие, размещенное в районе севернее 35°30* северной широты, выводится в течение первого этапа к концу 1989 года, а ядерное оружие, размещенное южнее этой широты, - в течение второго этапа к концу 1990 года;

ii) Соединенные Штаты Америки выводят свои войска из Южной Кореи. Вывод войск Соединенных Штатов Америки осуществляется в три этапа и завершается к концу 1991 года. Подразделения сухопутных войск и командование сухопутных войск выводятся за линию Пусан-Чинхэ южнее 35°30* северной широты в течение первого этапа к концу 1989 года, весь состав подразделений сухопутных войск полностью выводится из Южной Кореи в течение второго этапа к концу 1990 года, а все подразделения военно-морских и военно-воздушных сил - в течение третьего этапа к концу 1991 года;

- iii) Соединенные Штаты не направляют новые подразделения и не поставляют оружие и военную технику в Южную Корею со дня начала вывода своих войск;
 - iv) Соединенные Штаты не передают Южной Корее ядерное оружие и другие виды оружия, а также боевую технику и технические средства, которые выводятся из Южной Кореи.
- b) Поэтапное сокращение вооруженных сил Севера и Юга:
- i) Север и Юг поддерживают равновесие вооруженных сил при их взаимном сокращении. Сокращение вооруженных сил осуществляется в три этапа к концу 1991 года на основе принципа сокращения в первоочередном порядке вооруженных сил, размещенных во фронтовой зоне вдоль военно-демаркационной линии (ВДЛ), специальных подразделений и подразделений воздушно-десантных войск. Вооруженные силы Севера и Юга сокращаются каждые до численности в 400 тыс. человек к концу 1989 года и до 250 тыс. человек к концу 1990 года, а начиная с 1992 года их численность не должна превышать 100 тыс. человек;
- 11) Север и Юг поэтапно сокращают военную технику соразмерно сокращениям численности вооруженных сил. Сокращение военной техники осуществляется в соответствии с поэтапным сокращением численности вооруженных сил, причем специальные виды оружия, включая ядерное и химическое оружие, полностью сокращаются на первом этапе. Поставки военной техники извне прекращаются с началом сокращения вооружений;
- ii1) Север и Юг распускают все военизированные организации в течение шести месяцев с начала сокращения вооружений.
- c) Информация и инспектирование вывода сил Соединенных Штатов Америки и сокращения вооружений Севера и Юга:
- 1) Соединенные Штаты информируют Север о ходе вывода сил Соединенных Штатов, а Север и Юг информируют друг друга о ходе взаимного сокращения вооруженных сил и публикуют соответствующую информацию;
 - 11) Комиссия нейтральных стран по наблюдению (КНСН) в Паньмыньджоме уполномачивается провести инспектирование для контроля за процессом вывода сил Соединенных Штатов Америки и процессом сокращения вооруженных сил Севера и Юга.
- d) Трехсторонние переговоры с участием Корейской Народно-Демократической Республики, Соединенных Штатов Америки и Южной Кореи. Переговоры с участием соответствующих ответственных должностных лиц созываются с целью обсуждения и решения вопроса о поэтапном выводе сил Соединенных Штатов Америки и сокращении вооружений Севера и Юга:

- i) трехсторонние переговоры с участием Корейской Народно-Демократической Республики, Соединенных Штатов и Южной Кореи проводятся как переговоры между заинтересованными ответственными сторонами. В рамках трехсторонних переговоров могут быть проведены двусторонние переговоры между Корейской Народно-демократической Республикой и Соединенными Штатами, а также между Севером и Югом;
- ii) представители Польши, Чехословакии, Швейцарии и Швеции, т.е. государств - членов КНСН, участвуют в трехсторонних переговорах в качестве наблюдателей в целях обсуждения проблемы инспектирования поэтапного вывода сил Соединенных Штатов и сокращения вооруженных сил на Севере и на Юге, а также проблемы расширения полномочий КНСН;
- iii) используя в качестве основы соглашение о выводе сил Соединенных Штатов и сокращении вооруженных сил на Севере и на Юге, участники трехсторонних переговоров подтверждают и закрепляют это соглашение в качестве мирного соглашения между Корейской Народно-Демократической Республикой и Соединенными Штатами и декларации о ненападении между Севером и Югом.

2. Снижение уровня нынешней политической и военной конфронтации между Севером и Югом

- a) Ослабление политической конфронтации:
 - i) Север и Юг прекращают проводить друг против друга кампанию клеветы. Север и Юг прекращают взаимные нападки личного характера и клевету и измышления в отношении идей и систем другой стороны. Север и Юг прекращают распространять на территории друг друга листовки и вещать с помощью громкоговорителей на военно-демаркационной линии;
 - ii) Север и Юг аннулируют политические функции, связанные с проведением кампании клеветы против другой стороны и разжиганием конфронтации. Правила, составленные без учета особенностей системы другой стороны, аннулируются;
 - iii) Север и Юг организуют сотрудничество и взаимодействие в военной - области. Они осуществляют двусторонние и многосторонние контакты и разрешают свободные поездки политических партий и групп и отдельных лиц. Они совместно занимаются освоением и использованием природных ресурсов и начинают торговлю товарами. Они налаживают сотрудничество и взаимодействие в целях развития образования, науки и техники, культуры и искусства, общественного здравоохранения и спорта. Они не противодействуют и не соперничают друг с другом на международной арене и выступают в сотрудничестве друг с другом.
- b) Ослабление военной конфронтации:
 - 1) в целях прекращения конфронтации между вооруженными силами обеих сторон Север и Юг преобразуют демилитаризованную зону вдоль военно-демаркационной линии в зону мира. В демилитаризованной зоне вдоль военно-демаркационной линии размещаются инспекционные силы нейтральных государств в составе военнослужащих государств - членов КНСН;

- ii) Север и Юг прекращают широкомасштабные военные маневры, направленные друг против друга. Они прекращают военные учения в масштабах частей и соединений вблизи и на удалении от военно-демаркационной линии. Они прекращают любые военные учения с участием иностранных сил, независимо от их масштаба;
- iii) Север и Юг прекращают любые действия военного характера, которые могут вызвать военный конфликт на суше, на море и в воздухе в районе вдоль военно-демаркационной линии;
- iv) в целях предупреждения расширения любого случайного конфликта Север и Юг устанавливают прямую телефонную связь между военными властями высокого уровня обеих сторон.

c) Политические и военные переговоры высокого уровня между Севером и Югом. Политические и военные переговоры высокого уровня между Севером и Югом проводятся в целях уменьшения уровня нынешней политической и военной конфронтации между Севером и Югом. В политических и военных переговорах высокого уровня между Севером и Югом участвуют политические и военные представители обеих сторон высокого уровня, которые имеют реальные возможности найти практическое решение возникающих проблем. В рамках политических и военных переговоров высокого уровня между Севером и Югом могут отдельно проводиться политические и военные переговоры высокого уровня.

Придя к общему выводу о том, что всеобъемлющие мирные предложения являются наиболее приемлемой мирной программой для ослабления острой конфронтации и напряженности, создавшейся в отношениях между Севером и Югом, и надежно гарантируют долгосрочный мир на Корейском полуострове, участники совместного заседания заявили следующее.

Если всеобъемлющие мирные предложения будут осуществлены на практике, коренные причины войны на Корейском полуострове будут устранены, а в месте с этим и отведена угроза ядерной войны, и Корейский полуостров, который считается очагом войны, будет превращен в безъядерную мирную зону со стабильными условиями. Длительная десятилетиями истории непонимания и недоверия, антагонизма и конфронтации между Севером и Югом будет положен конец, и в нашей стране будет открыта глава новой истории, истории примирения, доверия и единства. Нет никаких сомнений в том, что это даст всей нации новую надежду на независимое и мирное воссоединение страны.

В наших предложениях находит отражение современная тенденция к ослаблению напряженности и миру и горячее стремление всей нации обеспечить для страны мир и ее независимое и мирное воссоединение.

При этом полностью учитываются желание Соединенных Штатов, которые заявили о своей надежде на снижение остроты положения на Корейском полуострове, и мнение южнокорейского руководителя, заявившего о своей готовности обсудить военные проблемы, включая проблему разоружения.

Народы мира разберутся, правдивы ли слова Соединенных Штатов и южнокорейских властей об их отношении к нашим всеобъемлющим мирным предложениям.

Если Соединенные Штаты действительно хотят ослабления напряженности на Корейском полуострове и улучшения отношений между Корейской Народно-Демократической Республикой и Соединенными Штатами, они должны не разыгрывать из себя сторонника какой-либо одной стороны в таких имеющих чрезвычайно ограниченное значение областях, как частичный обмен в культурной области, контакты между дипломатами и торговля продовольствием и медикаментами, а встать на путь фундаментального решения проблем мира в нашей стране в качестве ответственной стороны, заинтересованной в решении корейского вопроса.

Южнокорейские власти заявили в Организации Объединенных Наций, что они проведут консультации по вопросу о разоружении и ненападении. Если это действительно так, они не должны обращаться к Соединенным Штатам с просьбами о "сотрудничестве в вопросах безопасности" или заниматься "созданием международного климата", как это они делали в прошлом, а вместо этого принять решение об устранении коренных причин войны на земле нашей страны.

Выражая веру в то, что наши эпохальные и реалистичные мирные предложения будут осуществлены на практике, участники совместного заседания отметили следующее.

Если трехсторонние переговоры с участием Корейской Народно-Демократической Республики, Соединенных Штатов и Южной Кореи и политические и военные переговоры высокого уровня между Севером и Югом будут проведены и их ход будет успешным, Север и Юг проведут переговоры на высшем уровне в хорошей атмосфере.

Переговоры на высшем уровне между Севером и Югом явятся значимым событием эпохального значения на пути достижения мира в стране и ее мирного воссоединения.

В ходе переговоров на высшем уровне между Севером и Югом будут обсуждены такие основополагающие проблемы, как проблема принятия декларации о ненападении и создания конфедеративной республики, и они положат начало эпохальному этапу мира в стране и ее мирного воссоединения.

Учитывая, что как политические, так и военные переговоры высокого уровня имеют решающее значение для организации переговоров на высшем уровне между Севером и Югом, участники совместного заседания постановили предпринять шаги для скорейшего проведения таких переговоров.

Выразив свое убеждение в том, что политические и военные переговоры высокого уровня между Севером и Югом окажут положительное влияние на развитие парламентских переговоров и продолжение многоканальных диалогов, включая экономические переговоры и переговоры по линии Красного Креста, участники совместного заседания отметили следующее:

Вот уже почти что полстолетия наша нация вынашивает мечту о счастливой жизни в суверенной, мирной и воссоединенной стране, где не останется места каким-либо внешним силам и угрозе войны.

Никто не смеет презрительно относиться к народу, ведя пустые разговоры, играя судьбой нации и напрасно тратя время на простой диалог, особенно на нынешнем этапе, когда реализация насущных чаяний нации не терпит никаких отлагательств.

Подтверждением тех или **иных позиций** и **подходов к национальному воссоединению** должны явиться не слова, а конкретные дела.

Мы должны подтвердить, что три **принципа - независимость, мир и великое национальное единство, согласованные Севером и Югом и признанные всем миром,** являются непреложными принципами национального **воссоединения, и осуществить их на практике.**

Наилучший путь решения проблемы **объединения на основе применения этих принципов** в нашей стране заключается **в создании воссоединенного государства с помощью объединения в рамках федерации двух автономных правительств и сохранении без изменений двух систем на основе принципа сосуществования, когда каждая из сторон воздерживается от попыток подчинить себе другую или добиться превосходства над ней.**

Участники совместного заседания **подчеркнули, что создание Демократической Конфедеративной Республики Коре является наиболее оптимальным путем решения проблемы воссоединения на независимой и мирной основе с использованием объединенных сил всей нации и в соответствии с общими требованиями и волей нации.**

Наша нация вскоре проводит 80-е годы, исполненные стремления к воссоединению, и вступит в последнее десятилетие **двадцатого века.**

1995 год является историческим **годом, знаменующим пятидесятую годовщину освобождения страны.** Для **нашей нации** этот год должен стать важной исторической вехой, однако и после этого задача **национального воссоединения** не должна быть отодвинута на второй план.

Все корейцы - на севере, на юге и в **других странах - должны сплотиться и мужественно выступить против конфронтации и раздела под знаменем национального спасения и воссоединения и сделать год, знаменующий пятидесятую годовщину освобождения страны, историческим поворотным пунктом, когда будет выполнена задача независимого и мирного воссоединения страны и сбудется горячее желание наших соотечественников.**

Участники совместного заседания **призвали всю нацию подняться как один на общенациональную борьбу за независимое и мирное воссоединение страны, обретая новые надежды и убежденность и уверенно стремясь к историческому дню рождения воссоединенной страны.**

Отмечая, что мир на Корейском полуострове **непосредственно связан с миром в Азии и во всем мире,** участники совместного заседания **выразили надежду на то, что правительство и миролюбивые народы всех стран мира проявят твердую солидарность с нашим народом в его справедливой борьбе за ослабление напряженности, сохранение долгосрочного мира в Корее и воссоединение страны.**

В заключение совместное заседание Центрального народного комитета, Постоянного комитета Верховного народного собрания и Административного совета Корейской Народно-демократической Республики, стремясь к скорейшему достижению мира на Корейском полуострове и независимому и мирному воссоединению страны, постановило, с единогласного одобрения его участников, направить письма с предложениями относительно осуществления новых всеобъемлющих мирных инициатив правительству Соединенных Штатов и южнокорейским властям.
